



CONTREDANSE
Documentation
Information
Publication
Formation
Événements

CONTREDANSE
46 rue de Flandre
1000 Bruxelles

T + 32(0)2 502 03 27
F + 32(0)2 513 87 39
www.contredanse.org

COMMUNIQUÉ DE PRESSE DU 25 MAI 2012

TRADUIRE LA DANSE, TRADUIRE LAURENCE (LOUPPE)

MARDI 19 JUIN, À 15H, À LA BELLONE

Suite à la disparition récente de Laurence Louppe, historienne et théoricienne de la danse, Contredanse souhaite lui rendre hommage et organise une rencontre, sur le thème de la traduction en danse, en présence de ses traducteurs.

Laurence Louppe a légué au monde chorégraphique une pensée originale et éclairante dont l'essentiel se retrouve dans ses livres, *Poétique de la danse contemporaine* et *Poétique... La Suite*, (éd. Contredanse). Déjà traduits en six langues, ces titres sont devenus de véritables références.

Mais comment traduire la danse ? Comment traduit-on une pensée si foisonnante ? Comment devient-on un « passeur de textes » ?

Sally Gardner, traductrice vers l'anglais, **Jelena Rajak**, traductrice croate, **Suzana Koncut**, traductrice slovène et **Frank Weigand**, traducteur allemand nourriront cette réflexion en nous livrant leur expérience de lecteur, artistes de la scène (pour certains) et traducteur.

Contredanse invite les danseurs, chorégraphes, théoriciens, traducteurs, ou simples curieux à une discussion conviviale autour de la danse, de la langue, de la traduction, et, bien sûr de *La Poétique*.

organisé par Contredanse

Dans la cour de La Bellone, 46 rue de Flandre 1000 Bruxelles

entrée libre / Réservations : cathy@contredanse.org / Plus d'infos sur www.contredanse.org

LAURENCE LOUPPE était écrivaine, critique et historienne de la danse, spécialisée en esthétique de la danse et des arts visuels ainsi qu'artiste chorégraphique. Elle a enseigné à l'université du Québec à Montréal, à P.A.R.T.S. à Bruxelles, et a conçu au Cefedem-Sud d'Aubagne une formation supérieure en culture chorégraphique. Parmi ses chorégraphes de prédilection, il faut citer l'américaine Trisha Brown, Jean-Claude Gallotta, Dominique Bagouet, Daniel Larrieu, Odile Duboc... En 2001, Laurence Louppe décide de vivre l'expérience de la scène en tant qu'interprète et participe à une pièce chorégraphiée par Alain Buffard intitulée «Dispositifs 3.1».

Elle a publié ses textes majeurs aux éditions contredanse, *Poétique de la danse contemporaine* et *Poétique... La Suite*, *Danses tracées: dessins et notation des chorégraphes* aux éditions Dis Voir, différents articles dans *Libération*, *artpress*, *Writing on dance*...

Elle a été nommée chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres en 2009.

Contact presse :

Alexia Psarolis

02 550 13 04

communication@contredanse.org